



# 帝 歌 波

天津出版传媒集团  
天津人民美术出版社

# 中国当代名家画集

## 常跃泼



天津出版传媒集团

天津人民美术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中国当代名家画集. 常跃泼 / 常跃泼绘. — 天津 :  
天津人民美术出版社, 2014. 5  
ISBN 978-7-5305-6080-8

I. ①中… II. ①常… III. ①绘画—作品综合集—中  
国—现代②油画—作品集—中国—现代 IV. ① J221  
② J223

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 108222 号

中国当代名家画集 常跃泼

---

出 版 人: 李毅峰  
责 任 编 辑: 薛 强 陈 彤  
技 术 编 辑: 李宝生  
策 划: 李生有  
版 面 设 计: 宋 芳 温 馨  
制 作: 北京艺博林轩书画院  
出 版 发 行: 天津人民美术出版社  
社 址: 天津市和平区马场道 150 号  
邮 编: 300050  
电 话: (022) 58352900  
网 址: <http://www.tjrm.cn>  
经 销: 全国新华书店  
印 刷: 深圳市国际彩印有限公司  
印 张: 20  
印 数: 1-1500  
开 本: 787 毫米 × 1094 毫米 1/8  
版 次: 2014 年 5 月第 1 版 第 1 次印刷  
定 价: 380.00 元

---

版权所有, 侵权必究

## 常跃泼艺术简历

1961 年生于天津  
1987 年毕业于天津美术学院 获学士学位  
2001 年定居北京 职业画家  
现居宋庄

### 个展

1993 年常跃泼作品展（独联体）  
1994 年常跃泼写生展（天津）  
2007 年常跃泼肖像展（伦敦）

### 群展

1990 年中日文化艺术交流展（日本）  
1994 年第八届全国美展（天津）  
2002 年北京上苑艺术家作品展（澳门）  
2003 年当代油画拍卖会（北京）  
2004 年首届中国艺术家作品拉美巡展（委内瑞拉）  
2005 年中国艺术家作品展（古巴）  
2006 年雍和嘉诚秋拍（北京）  
2007 年雍和嘉诚秋拍（北京）  
2008 年中都国际拍卖会（北京）  
2008 年圣天阁艺术作品展（北京）  
2011 年中国当代艺术家作品联展（卢浮宫）  
2012 年北京华宝拍卖（北京）

### 出版

1986 年《中国高等美术院校素描全集》  
1993 年《北方美术》  
1995 年《北方美术》  
2009 年《库艺术》

## Chang Yuepo

1961 Born in Tianjin, China  
1987 Graduated with a bachelor degree from Tianjin Academy Of Fine Arts  
2001 Currently,he is a professional painter and Lives in Songzhuang, Beijing, China

### Solo Exhibition

1993 Chang Yuepo Art Show(in CIS)  
1994 Chang Yuepo Sketching Show (in Tianjin)  
2007 Chang Yuepo Portraits Show(in London)

### Group Exhibition

1990 The Culture And Art Exhibition Between China and Japan (In Japan)  
1994 The Eighth National Fine Arts Exhibition (In Tianjin)  
2002 The Art Show of Beijing Shangyuan (In Macau)  
2003 The Morden Oil Painting Auction (In Beijing)  
2004 The First Time Of China Arts Itinerant Exhibition In Latin America (In Venezuela)-  
2005 China Art Exhibition (In Cuba)  
2006 Yong He Jia Cheng Autumn Auction (In Beijing)  
2007 Yong He Jia Cheng Autumn Auction (In Beijing)  
2008 Zhong Du International Auction (In Beijing)  
2008 Sheng Tian Ge Art Exhibition (In Beijing)  
2011 Chinese Contemporary Artists Group Exhibition (In Louvre)  
2012 Beijing Hua Bao Auction (In Beijing)

### Publication

1986 The Sketching Collection Of China Fine Arts Colleges  
1993 The Arts of North of China  
1995 The Arts of North of China  
2009 Ku Art



國夢  
春秋

癸巳

冬月

高瑋





中美精  
寫布画

中国美术馆副馆长高玮题字 2013 年

The Inscription of Gao wei, the deputy director of National Art Museum of China, 2013

# 序 言

初识常跃泼先生时，是多年前一次亚洲电视台组织的一个有关介绍中国名画家生活拍摄的系列专题片活动，当我和摄像师一起走进他的画室时，闪亮的画作着实让我们都震撼了。环顾四周的陈设，突然发现一些“古物”，唱片机和一些美声歌剧唱片。我便随口一问，常先生答道这是我的“音乐朋友”（注：常先生具备演唱意大利歌剧咏叹调的实力）。当时我一头雾水，后来在拍摄完成后，回看一天拍摄的素材时，回想常先生和我的谈话，才领悟到这一幅幅画所煽动的情感，犹如歌剧般的旋律，宏大、细腻、简洁，却又有一种让你无法自拔的魅力。于是我为常先生的专题片取名为《如画如歌》。在和常先生熟知的这么多年，回头再来看当时的定义实在是有些“以点概面”的嫌疑。因为真正的感觉到常先生的画作灵感，并不是简单的来自一个因素。不过我可以说，从古至今，还没有人将音乐与绘画紧紧地联系在一起。但常先生还是这样做了。他将音乐的优美旋律与节奏融入到他的画中，于无形中增强了作品的艺术感染力。

曾经很多人调侃地议论：“中国的油画家用 20 多年的时光，差不多把西方现代艺术各流派都演示一遍。”然而，人们也不得不承认，中国油画确实是以百年的历程走过了西方油画 500 年的路。油画始于西方，要使东方人领悟西方油画语言，确实是件不容易的事。常跃泼先生很善于思索，刻苦钻研，领悟，实践，掌握西方油画语言的运用，又结合自己的生活经历，把学到的油画语言与自己所感受的生活融为一体，表现地道的《秋风掠过田埂》《山菊花》朴素的中国形象，以使“西方”的油画逐步过渡到具有中国特色和中国情调的油画作品。

油画的制作过程就是艺术家自觉、熟练驾驭油画材料、选择并运用可以表达艺术思想、形成艺术形象的技法的创造过程。油画作品既表达了艺术家赋予的思想内容，又展示了油画语言的独特，在《从群众中走出来的领袖——习仲勋》这幅对历史革命情感的宣发，就是常先生又一次将油画艺术和中国情怀的完美结合，也充分展示了常先生成熟驾驭大型题材场面和掌控众多人物的实力。

到过很多国家的常先生，与不同国度的人物结下了不解之缘，而不同的人文精神也构成了他艺术的重要元素。多次出国的行走，渐渐地，对人物画的精髓有了更深刻的认识。《伦敦市长夫妇》就是这一时期的代表作，深得英伦同行的赞赏。慢慢地，加之对历史文化的关注，他的画开始注重对画中人物内心世界的表达，并在画面中以不同的冷暖色调构成安详的、静寂的意境，从而形成了自己特有的艺术风格。

在常先生的画中，《琴韵》《夏夜》《红烛》有着儒雅的情调。在他的画中，人物的眼睛都是会说话的；在他的画里，那纤纤玉手都是情感表达的亮点，总是让人有种想去触摸交流的冲动。品读他的画，往往能够很自然地激发人内心最深处的

情感。他手中的画笔好像充满魔力一样，画出自己的感觉，画出人性中最真最美的一面。而现代的文化气息，与古老的中华文明契合成一个闪光点，则可以从常先生近几年的巨幅创作《红色天空系列》《地球日记》《世界歌》《世纪高铁》中体现出来。在他的画中，不同时空、不同国度、不同民族和世界发生的重大事件都神奇地再现在世人面前，构成了新的空间、新的表象、曼妙精美，富有深刻哲理，表现作者对宇宙空间和多变世界的理解，引发观者的思考。

感情的融入，似乎让画家的笔触，更加受创作时心境和情感律动的驱使。所以，常先生在作画时经常放声唱出歌剧咏叹调，同时又专心控制笔触动势的情感，让笔触产生轻、重、缓、疾的节奏，不仅使被塑造的形象显得更生动，同时自己的笔触本身也具有律动的艺术美感。尤其是他的《中国梦》，以浓郁的色彩，流动的笔触，使画面科学严谨，多变而又和谐，充分表现出大国领袖的风采。这是在中国油画历史长河中又一举足轻重的一笔。

常跃泼先生的油画一直沿着现实主义的道路探索，他重视自然，重视生活。正如罗丹在论《艺术中的现实主义》中所说：“我服从‘自然’，从不想命令‘自然’。艺术家所见的自然，不同于普通人眼中的自然，因为艺术家的感受，能在事物外表之下体会内在真实。”常先生就是善于从自然生活中发现美和创造美的画家，他深深懂得生活是创作的源泉，只有通过对真实生活的体验，通过眼、手和心灵相配合的写生过程，才能逐渐使自己的油画具有中国情调，因此他经常深入农村，走进草原，深入少数民族生活，在那里画了许多写生，《古树》《塔吉克老人》《铁木尔墓》等，以使自己的作品具有东方情调。

常先生在创作上是个多面手，不仅擅长油画，也善于素描、水彩、水粉等。早期的《俄罗斯妇女》《苏联红军俱乐部》《乌兹别克老汉》等这些作品中都体现出他现实主义创作精神，并把这些创作理念融入到后期的绘画灵感中。常先生就是这样的一位画家。他把自己对生活与艺术无比热爱的独特感受，用美丽的色彩、柔和的光线、律动的线条传达给观者；他在有限的空间里，将遥远的情缘和时代的印记，都表现到了画布上，使人感受到一种宁静而温暖的气氛，一种质朴与善良的情怀，一种深沉而又典雅的美丽。在我看来，常跃泼先生会继续以歌剧般恢宏的气势与灵性多变的色彩再现不断变化的未来世界，也一定是中国油画史上非常具有影响力的实力派画家。

书平

2013年10月北京

# Preface

The first time I met Mr Chang Yuepo was on an event which called Chinese Artists' Personal Life, and It was shooting by Asia Television Organisation many years ago. When I walked the photographer to Mr Chang's Studio, both of us were shocked by his artworks, it was really amazing. I found some antiques by accident, and it was the CD player and some Opera CDs. I asked him about it, he told me it was his musical friends. (I have to mention that, Mr Chang can also singing Italian Aria.) I did not realized before, but when I looked over the video when the shooting done, I was very appreciate of his artworks. It has the smooth rhythm and a grand view, the whole melody can brought you in there to let you feel how delicate and simple was. Finally, I named Mr Chang's personal life video as " Like A Painting, Like A Song". After I got so familiar with him for many years, and I looked back the whole thing then I started to question my judgement of him, therefore, I found that music was not the only point in his painting. But I have to say that, there was nobody put the music together with painting before. He definitely did, he brought lots of beautiful melody into his artwork, and it works so perfect.

There was a saying that Chinese artists showed us almost all kinds of western arts in 20 years. Meanwhile, we have to admire one thing, China only took 100 years to go through the oil painting instead of 500 years which western taken. The oil painting was born in Western, it was not an easy thing for Chinese to understand that. Mr Chang was very thoughtful, he worked really hard on his painting, he understood the western oil painting, and his artwork named "The Autumn Wind Blowing Over The Farmland" " The Chrysanthemum" were very simple, he put western art and Chinese art together.

When the artist starts to paint, they already know what kinds of material they are going to use, then they will think about how to express their feeling in a creative way. Mr Chang's artwork named "A person called Xi Zhongxun who walked out from the masses", it was about the revolution in China. This was also one of the perfect combination between Chinese culture and art. We have to say that Mr Chang can easily create the difficult artwork.

Mr Chang used to travel all over the world, he met lots of people from different countries, all of these different cultures became parts of Mr Chang's art, meanwhile, Mr Chang got more deeper understanding of art. You can see from his artwork named "The Mayor Of Couple In London" , there were lots of british artists like it. After that, he started to pay attention on people's inner world, he used the different cold and warm colors to build the peaceful and the silence, this was his special painting style.

There were some other paintings named "Qin Yun", "The Summer Evening" "The Red Candle", these three have a piece of elegance. When you looked at the people's eyes in his painting, you'll see the eyes were so active,

it seems they can talk to you. Have a look at the delicate hands in his painting, they were so slim, it makes you want to touch and communicate with the person. He has a pair of magical hands, he shows people how does he feeling, he shows people the most beautiful part in human beings. We know that the modern civilization met the Chinese traditional culture then turns out a special point. We can see from Mr Chang's big size artworks – "A Series Of Red Sky" "The Diary On The Earth" " A Song Of The World" "The Century High-Speed Train". In his paintings, we can see different world, different time, different nation and all different breaking news all over world. And it becoming a new world, a new picture, it was quite meaningful for everybody.

He put his own emotion into his paintings, it was like he was singing the opera while he painting. We can hear the rhythm from his paintings, sometimes it was fast, sometimes it was slow, sometimes it was strong, sometimes it was light. "China Dream" has a colorful view, the style of painting changed a lot, but it was harmonious. It showed people the big country's profile. And it would be one of the best Chinese paintings.

Mr Chang's oil paintings always about the realism exploring, he pays attention on the life and the nature. It was same as Rodin's saying "I was loyal to the nature, I never thought about to control it. The nature in artist's eyes was different in normal people's eyes. Because the artists can see through the appearance so as to understand the real of the inside. Mr Chang likes to find the beautiful in the normal life, and he is creative too. He knows that life is the origin of your creation. So he went to the countryside, and he traveled to the grasslands, and he also got very close to the minority. Then he created "Old Trees" " The Tajik Old Man" "Timur's Tomb", you can see the Chinese culture from it.

Mr Chang is very talented. Apart from the oil paintings, he is also good at in sketching, water painting, gouache etc. In his early artworks, " Russian Woman" " Soviet Union 's Red Army Club" " Uzbekistan's Old Man" ...All of these showed his spirit of creation. However, He is an artist like this, he tells us how much he loves art and how much he loves his life. He tells us the silence and the warmth, he tells us the kindness and the simple, he tells us the elegance from his small canvas. In my opinion, Mr Chang will update all of his ideas for the future world and show us the great art which is very colorful and active like big opera performance in his new paintings. He is definitely one of the talented artists in Chinese oil painting history.

From Shu Ping

October, 2013 Beijing

# 荐言

上海荷盛文化发展有限公司坐落于上海亚洲最大的虹桥古玩城五层 E023 室。拥有 500 平米展厅的荷盛艺术馆，收藏了古今中外众多的名人字画，成为了中国国画院、中国书画艺术研究院、上海水乡书画院的创作基地。每月定期和不定期为书画大师们提供交流、展示、合作的舞台。现首次向广大书画爱好者、收藏家们隆重荐言正在崛起且最具潜力的油画届领军人物常跃泼先生。

常跃泼先生的油画作品气势宏大，冷暖变化，细节清晰，厚薄均匀，给欣赏者带来强烈的感染力。

常跃泼先生的作品采用了古典艺术家技法，不仅起型严格明朗。更在色彩的变化和细节衔接自然，体现了在纯度和色彩冷暖上的丰富多变。其在画意上的魅力饱和脱俗，不焦枯显示了他不同凡响的功力。他善于抓住亮点和高点进行人物场景的塑造达到了炉火纯青的境界。可以这样说，他塑造的笔触将差距控制在微妙的跨度之间，表现了从局部到整体的实在感，在传统油画上发展了自我，超越了自我。

常跃泼的画具有实在，丰富、细腻、润泽和透明，及传神的特点，尤其画中人物的眼神，仿佛一潭透着春光的秋水，传情中露出一股浓浓的韵味。因而产生出一种凝重而浑朴的艺术感染力。我们可以预见油画界的新希望将在常跃泼的身上冉冉升起。

目前，在纪念习仲勋诞辰 100 周年活动中，常跃泼先生创作的多幅作品已被习仲勋纪念馆及国内外其它机构收藏。



上海荷盛文化发展有限公司 荷盛艺术馆

# Recommendation

Shanghai Hesheng Culture Development Co.,Ltd is located in Hongqiao, Shanghai. It is the biggest antique place of Asia which is about 500sm. We collected lots of famous artworks from different countries by different times. Therefore, we became the creative studio of Chinese Traditional Painting Academy, Chinese Art Of Painting and Calligraphy Research Institute, Shanghai Shuixiang Painting and Calligraphy Institute. Also, we offer the opportunities to the artists time to time, to exchange their ideas, to display the artworks and the cooperation. Now, we are pleasure to introduce Mr Chang Yuepo who has the potential to be the leader in oil paintings to all of the art lovers and collectors.

Chang Yuepo's oil painting attracted us mostly with its big view, the changes in cold and warm colors, the details, and the balance of the paintings.

Mr Chang Yuepo use the very classical painting skills to show us the small details and the big view. You can see the changing between the warm and cold colors, you can see a lot details and the balance in the painting. Everything combines so naturally. Meanwhile, these paintings not only show us the purity and the rich changes, but also the charming of the colors, it is so round and delicate. It captures the highest point and the lightspot, then the drawing limited the difference in a subtle span. And the real of the shapes is shown from the parts to the whole. Coating and shaping completes the changes. He improved himself from the traditional oil painting.

His artworks are very real, rich, delicate, smooth and simple. Especially when you look at the people's eyes in his painting, it was like the autumn water which has so many stories to tell. It brings a strong and heavy influence , we can picture the fulture of oil paintings' in Chang Yuepo's art.

Currently, both Xi Zhongxun's Memorial Hall and other foreign Institutes collected a lot Chang Yuepo's artworks during the event of Xi Zhongxun's 100 years birthday.

From Hesheng Art Gallery, Shanghai Hesheng Culture Development Co.,Ltd

# 大叙事结构和具象风格主义

## ——常跃泼作品略论

文 / 邓平祥

在中国当代艺术的表达领域中，常跃泼是一位专情于大叙事方式的艺术家。这种叙事方式的选择，首先是由他的精神法则所决定的，他是一位关注时代并具备历史维度思考的艺术家，当然也是内在精神容量比较开阔的艺术家。他的大叙事方式很容易使人和“宏大叙事”联系起来。“宏大叙事”作为一个外来名词，理论根源早已存在于启蒙主义美学思想之中。启蒙美学思想在对中世纪和封建主义美学进行尖锐批判的同时，主张用历史的乐观主义理解艺术的发展前景，强调艺术和审美活动的道德教育及知识传播功能，具有历史性的进步意义。但是其负面作用在于不适当地放大和提升了审美教育和艺术的广义政治学功能，以达到用理性和正义的原则创造社会的目的，具有乌托邦意识形态和理想主义的空想色彩。最后容易出现“理性易于变成绝对的思想”和“暴力和理性联姻的悖论”。所以，现当代美学理论和艺术批评对“宏大叙事”多有批评甚至非议。

另外，与当前中国当代艺术的普遍“泼皮”“玩世”的主流，以及个人叙事的滥觞等现象造成虚无主义、滥情主义倾向相对照，常跃泼的作品的出现也可以作为一种反驳和补充，这也是我对艺术家的追求取一种肯定态度的理论前提。

常跃泼的《红色天空系列》《世纪高铁》《世纪歌》等三幅巨型作品是艺术家大叙事方式的代表作，呈现了艺术家对自己所生存的世界的一系列符号性、图典性人物和事件的态度和意识，表现了艺术的当代观念、世界视野、历史情怀，乃至对当代人类大问题的思考和判断，虽然不乏隐忧，但整体还是乐观主义的。

与此同时，他还对一些历史性和现实性的政治人物表现出了表达的欲望和兴趣。这与他的大叙事方式当然在形式和观念上是有逻辑关系的，这显然是属于“广义政治学”的表达范畴了，作为一个大叙事的历史记述者，常跃泼的这些作品是有一定意义的，但是需要提出，艺术家一定只能是自由立场的“历史记述者”，这个边界不能超越，否则就不是精神形式的“自律艺术”了。

常跃泼的语言，从学术归类来说，应当属于具象写实主义的，但是这是综合了达利式的“超越现实主义”风格的具象写实。从他追求动势和结构强调、起伏的效果，使我看到了“巴洛克艺术”的影子和“新古典”的意味，但他作品中的“纪念性”“宏伟性”“序列性”，又容易让人联想到拿破仑时代的“帝国式风格”。当然“帝国式风格”是属于“巴洛克艺术”的延伸的，所以从这个意义上说，将常跃泼的艺术风格定义为当代具象风格主义的，也是恰当的。这种表达风格在他的系列人物题材中更加明确，这成为了他作品的显著美学风格。

（本文作者系著名批评家）

# Big Story Telling Structure And Representational Style

## —— A brief view of Chang Yuepo's artworks

Edit by Deng Pingxiang

Chinese modern arts, Chang Yuepo is an artist who focus on telling us the big story. The reason why he chose this way, firstly should be his own characters, he pays attention on the society and he likes to think about the history. He surely has an open-minded. The way of his expression made us think of "The Grand Narrative". "The Grand Narrative" came from other country, the theoretical source has existed in the enlightenment and aesthetics long time ago. The enlightenment and aesthetics sharply criticized the aesthetics from both Middle Ages and feudalism. Meanwhile, it advocated us to understand the art with a positive way. To emphasize the function of art and appreciation which was the moral education and the knowledge spread. It was a historic progress. But the bad influence was that it improperly magnified the art appreciated education. To create the society with rationalism and justice. It has an ideology the Utopia and idealism. Finally, it was easily to change the rationalism to absolute or the paradox of that the violence matches the rationalism. So the modern art theory and the art criticism donot agree with "The Grand Narrative".

In addition, regarding the "Ruffian", "Cynicism" were very popular in Chinese modern art, and it against the personal nihilism and sentimental. According to this, Chang Yuepo's artworks are very good to me.

Chang Yuepo's artworks-"A Series Of Red Sky" "The Century High-Speed Train" "A Song Of The World" were the representative of his big story telling. And it showed the artist's attitude to the numbers, pictures and stories in the world where he lived in. And it also shows the opinion of the modern art, the view of all over the world, the history memories, the consideration and judgement of the humanbeings. Maybe you can sense of his worry sometimes, but the whole idea of his was quite positive.

Meanwhile, he was also interested in expressing his idea for the politicians in different times. Of course it made sense on the form and concept of his big story telling way. It was obviously belong to "The generalized political science". Chang Yuepo's artworks were quite meaningful, but I have to mention that, the artists can only be the "history teller" based on the freedom, otherwise it would never be "The art of self-control".

Chang Yuepo's art language was belong to the realism. But it synthesized Dali's surrealism. I sensed of the Baroque Art and "New Classic" from his artworks which likes to chase the dynamic, structure and the changing. Actually, we would easily to think of the Empire Style of Napoleon times. As far as we know, the Empire Style was Baroque's extension. So we can say Chang Yuepo's art style was defined by modern concretization. You can see from his figure paintings, and this also became his notable aesthetics style.

(The writer is famous critic)

# 奇妙的和谐

文 / 常跃泼

2001年9月的一天，我在单位接到画家张勇华打来的电话，他说他刚从北京上苑画家村回来，他准备到北京发展，并希望我也一同前往。不久，我随张勇华来到了北京上苑画家村，从此便开始了乡居的生活。

这里是画家的栖居地，我们来自全国各地，大家冲破旧有的生存模式，寻找各自的空间，表现精神上的自由，远离城市的喧嚣。从前的一切都不存在，而对于现在来讲，大家都是路上的人，为了儿时的梦想，把每一刻的情感和灵感都记录下来，平凡且自然的生活状态让大家的才能得到充分的展示。

如果不是选择辞职，我肯定还是在原先的方式里工作和生存，那些灵感和绘画才能很可能就永远地锁在我内心的抽屉里，或者早早地毁掉，仅此而已。在这里，我要真诚地感谢我的兄长张永华先生。

今天的一切，特别是绘画观念上的多变都迫使每个人产生改变，但生活的真实依旧，人类追求完美的本能依旧，所以我选择写实的方式，努力诠释我的人生，寻找我内心深处的灵魂。

北京近郊的气候有些干燥，但创作轨迹是十分流畅的，也是充满情调的。在画室里，几乎每天窗外都传来清脆的鸟叫声，我在画室里一边画画，偶尔吟唱意大利歌剧《托斯卡》的咏叹调《奇妙的和谐》，每到这时我都会产生很多感慨，有时是激昂的、有时是低沉的，但是更有天然灵动出现，音符与色彩的交融和变奏都作用于我的思想，触及我的心底。奇妙的感受、奇妙的和谐，绘画的记忆早已化作漫天的烟火，绚烂的绽放，画室里飘着淡淡的悠远的气息，那瞬间仿佛不经意间，那么清晰而细腻地画出我曾有过的经历，静静地摇曳在心灵的某个角落，找到我要找的一切……寻找平淡而真实的生活，渴望自己内心的精神家园。也许很多年过去后，当沧海桑田的人生变成只是一声悠长的叹息的时候，而只有我们的记忆深处那永远鲜活的创作灵感，会像火把照亮整个星空，照亮我们的乡居生活。

(2002年 北京)

# The Wonderful Combination

Written by Chang Yuepo

I received a phone call from the artist named Zhang Yonghua in September, 2001. He told me that he just came back from Shangyuan artist village of Beijing, he was planning to work in Beijing, if I can come along, that would be great. Afterwards, I started my life in Beijing Shangyuan artist village together with Zhang Huayong.

This was artist's home, and we came from all over China, each of us wanted to break through our life so as to have our own future. I was free at that time, I got away from the noisy city, everything changed now. For me, all of us were ready to go, we were fighting for our dreams, we wrote down our emotion and inspiration at every moment. Our simple life made us try our best to show everybody's talent.

If I did not quit my job, I was certainly doing the old job right now, all of my inspirations and my paintings would stay in my heart forever. Or maybe they were destroyed at the beginning. However, I was so appreciate of my elder brother Mr Zhang Yonghua.

Today's special was that the changing of the paintings made us have to change ourselves. But the reality in our life was still there, and the people's perfectionism was still there, so I chose to paint in a realistic way to tell people my life, and I was looking for my soul in my deep heart.

The weather in the surrounding area of Beijing was a little bit dry, but my creative way was quite smooth and interesting. I could hear the birds' singing almost everyday, and it came from out of my window, it sounded so clearly. Sometimes I sang the Italian aria "Recondita armonia" from Puccini's "Tosca" while I was painting in my studio, at that time, I would have lots of feelings, sometimes it was roused, sometimes it was very lowering, but all of a sudden my inspiration came out, all of the notes and colors mixed together, and it worked very well. These beautiful feelings and combinations reached my heart. And it smelled nicely in my studio, I painted my old experiences without known. And it lived at a place of my heart, I found what I was looking for... I was looking for a simple and real life, I desired to see my inner world. Maybe many years later, when I only had a sigh after the ups and downs of my life, my inspiration from all the memories would become the bonfire and lighted up the night sky and my life in countryside.

2002 Beijing